

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Reparaturen

und Revisionen von Benzin- und Dieselmotoren, Traktoren, Mähdrescher, usw. werden mit Vorteil der Spezialfirma übertragen. Wir garantieren für eine einwandfreie und vorteilhafte Ausführung.

# AGRO

**Agromaschinen AG. Hettlingen ZH**  
Tel. (052) 3 94 21



Für maximale Leistungen wählt

## SANTIS BATTERIEN

**SANTIS** Batteriefabrik  
**J. Göldi RÜTHI/SG**

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62

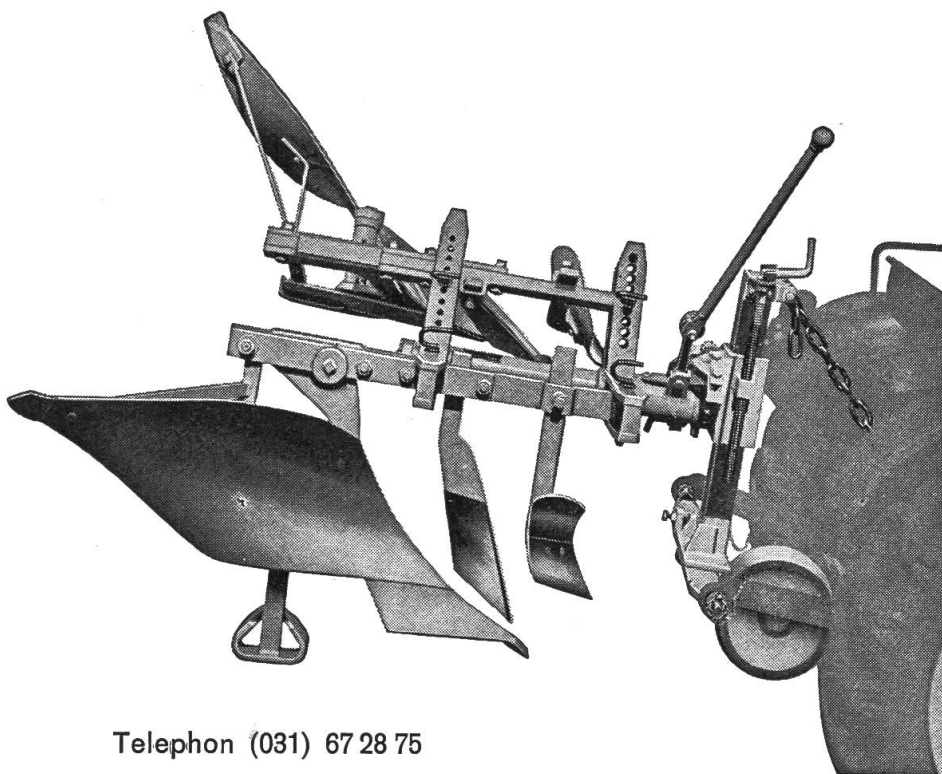
Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

## OTT- Anbaupflüge

**einfach in der Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung**

Modell WD 60,  
mit vorderem Stützrad  
Modell WD 59,  
ohne Stützrad,  
für Traktoren mit  
automatischer  
Tiefenregelhydraulik

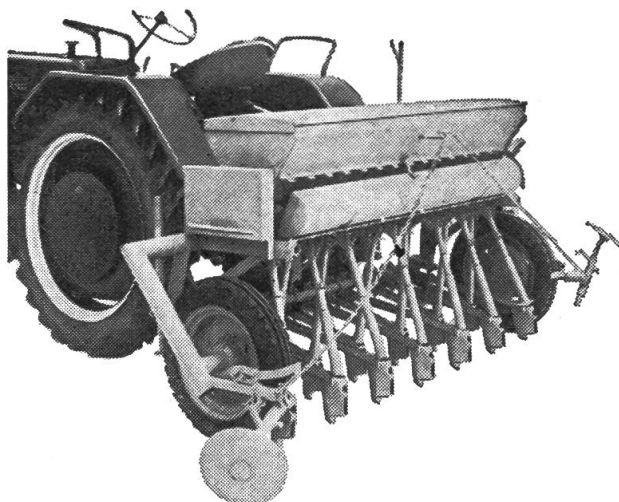
Verlangen Sie bitte  
unverbindliche Offerte.  
Auf Wunsch stehen wir  
für eine Vorführung  
gerne zur Verfügung.



Telephon (031) 67 28 75

## GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

## Traktor-Anbau-Sämaschine BOTSCH für 3-Punkt-Hydraulik



**Spurweiten: 2 m – 2.25 m – 2.50 m**

- Luftbereifung 4.00–15 auf Kugellagern
- Schauglas am Saatkasten
- Grosser Saatkasten
- Mit gewöhnlichen oder Scheibenscharen etc.

gewährt Ihnen alle Vorteile.  
Achten Sie bitte auf folgende Punkte:

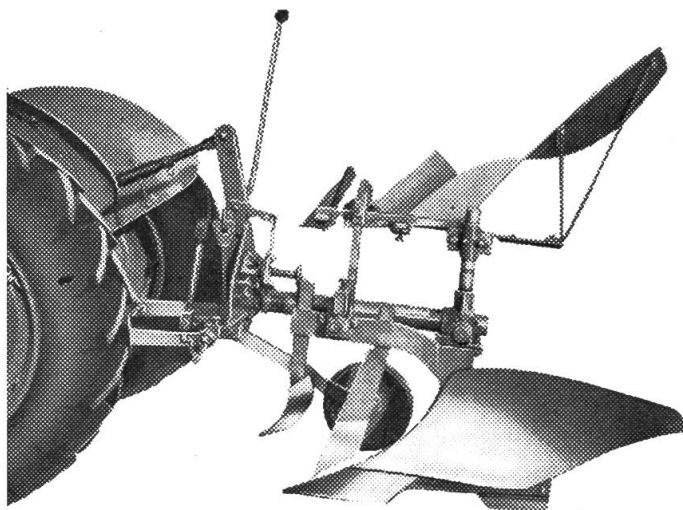
1. Keine Schmiernippel an der Scharachse.
2. Die Schare können kein Spiel bekommen, da sie konisch gelagert sind und durch eine Feder automatisch nachgestellt werden.
3. Das Zahnradstellwerk erlaubt verschiedene Sämaschinen-Einstellungen ohne dass man die Hände beschmutzt.
4. Die Scharüberlauföffnung lässt den Samen selbst bei verstopften Scharen ins Feld,
5. Kräftige Spuranzeiger hinterlassen auch in schwerem Boden eine sichtbare Richtlinie.
6. Damit sich die Sämaschine dem Gelände besser anpassen kann, sind die unteren 3-Punktzapfen beweglich angebracht.

Nur in BOTSCH-Sämaschinen finden Sie alle diese Punkte vereinigt.

**A. Müller Maschinenfabrik Bättwil b. Basel** Tel. (061) 83 30 37

Auch Modelle für Traktorzug. Unterlagen stehen zur Verfügung.

# ERISMANN M60



**Robuste Konstruktion**  
**grosse Verstellmöglichkeiten**  
**Bruchsicherung**  
**einwandfreie Arbeit in allen Böden**  
**Günstiger Preis**  
**ab Fr. 1480.—**  
**Vom IMA geprüft**

**Gutschein**

für unverbindliche Vorführung ○  
für ausführlichen Prospekt ○

Adresse: \_\_\_\_\_

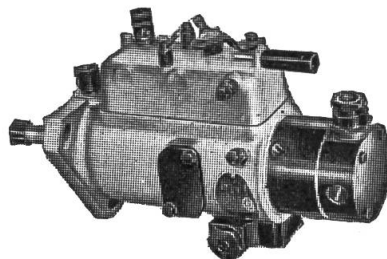
**ERISMANN AG SEENGEN**

Pflugfabrik und Landmaschinen  
Telefon 064 / 8 71 17



## Einspritzpumpen und Zubehör der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,  
die bewährteste Pumpe der  
Gegenwart. Schon annähernd  
1 Million in Betrieb,



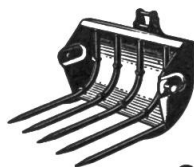
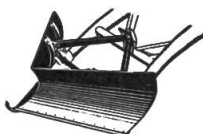
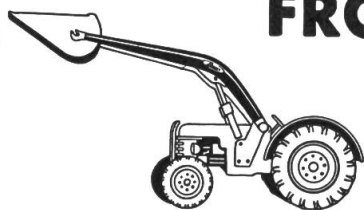
Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

**Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf**

1-3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

# Raas

## FRONTLADER



Schaufel  
Schneepflug  
Stalldunggabel  
Erntegabel  
alles schnell austauschbar



Das vielseitigste Arbeitsgerät  
am Traktor ist der Frontlader.  
Mistladen, Erde- oder Schnee-  
schaufeln, Grünfutter- oder  
Heuladen, alles schafft jetzt  
spielend ein Mann allein —  
und er schafft so viel, wie  
sonst 7-10 Mann mit der Hand.



**MASCHINENFABRIK · LACHEN / SZ**

ST. GALLER STRASSE · TELEFON 055/720 20 · TELEX 53 686



## LUCAS

- Dynamo
  - Anlasser
  - Zündapparate
- sowie alle anderen Systeme revidiert prompt und exakt

### Auto Elektro Service NYFEKA

Technikumstrasse 59, Winterthur  
Telephon (052) 2 50 00

Vollrep. Austauschbatterien  
Oerlikon und Leclanché

# Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

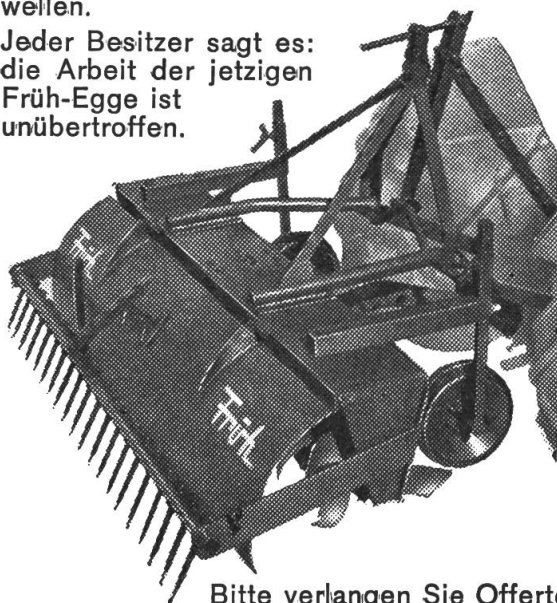
- Wir erledigen innert einem Tag:  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- Sofortige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon 051 / 52 15 28

# Früh

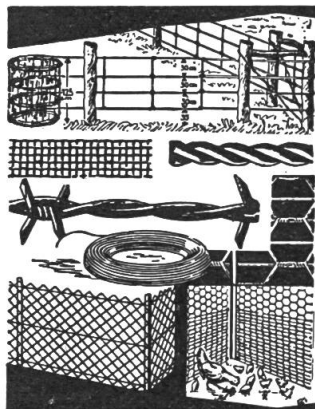
Dieses Firmenzeichen ist heute ein Fachbegriff für leistungsstarke **ROTOREGGEN**. Wir liefern als Neuheit für besondere Verhältnisse alle Typen mit den überall bewährten Gummiblock abgefederten Spatenwellen.

Jeder Besitzer sagt es:  
die Arbeit der jetzigen  
Früh-Egge ist  
unübertroffen.



Bitte verlangen Sie Offerte

**J. Früh, Maschinenfabrik, Münchwilen TG, Tel. 073 6 24 33**



## Knotengitter

fabrikfertig auf Rollen  
aus verzinkten Oval-  
Stahldrähten, mit ca.  
1000 kg Zerreiss-  
festigkeit.

Sämtliche Draht-  
waren in feuerverzink-  
ten gross und detail.

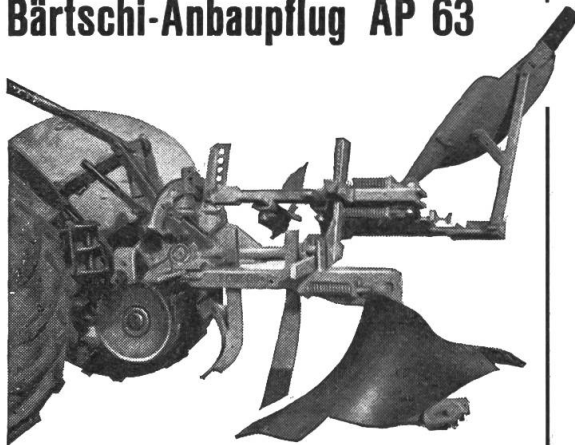
**Diagonalgeflecht in  
verschiedenen Farben.**  
Verlangen Sie die gün-  
stigen Preise von  
**Edwin Dinkel Eiken AG.**  
Drahtflechterei und  
Drahtwaren en gros  
Tel. 064/7 14 32

Spezialgeflecht für Häckselwagen

**Das Verbandsschild**  
ist ein äusseres Zeichen der  
Solidarität. Bestelle es und  
befestige es vorne an der  
Motorhaube! Preis Fr. 2.—

Sauber gepflügte Aecker mit dem neuen

## Bärtschi-Anbaupflug AP 63



- Verstärkte Ausführung
- 100 % Bruchsicherung
- Bessere Einstellmöglichkeiten am Hang
- Moment Einzug
- Einfache Breitenverstellung
- Sofort aus Vorrat lieferbar
- Sehr günstiger Preis

Unverbindliche Vorführung und Angebot!

## BÄRTSCHI & CO., UFHUSEN LU

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen  
Telefon 045 / 6 82 54

Senden Sie den Prospekt AP 63

Name: .....

Ort: ..... T

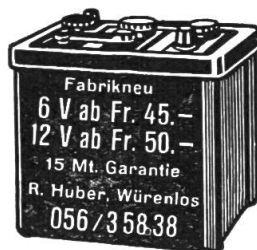
## KAUF UND VERKAUF

Zu verkaufen

### Mähdrescher CLAEYS, M 80

Balken 2,5 m, hydr. Bedienung, hydr. Parallelhaspel, 54 PS-Dieselmotor, mit Absackvorrichtung, Strohpresse 2 mal bindend, kompl. elektr. Beleuchtung. Jahrgang der Maschine: 1961, Garantie 1 Jahr. Preis Fr. 22 000.—.

**A. Blatter-Stettler, Murten**  
Tel. (037) 7 26 24



### 1a Traktoren-Batterien

Zu verkaufen

### einige hydraulische Wagenheber

für das Heben von Traktoren und Wagen, 10 T Tragkraft, günstiger Occasionspreis Fr. 75.—.

**Otto Schärer, Maschinenbau, Steinmaur ZH**  
Tel. 051/94 12 94



Wir suchen für den weiteren Ausbau unserer Vertriebsorganisation in einigen Gebieten der deutschen Schweiz noch

## Traktorenvertreter

**Wir bieten:** Auf- und Ausbau einer Existenz, ein ausgereiftes komplettes Traktorenprogramm, Einarbeitung und aktive Verkaufsunterstützung, interessante Konditionen.

**Wir wünschen:** Gute Beziehungen zur Landwirtschaft, Aktivität und tadellosen Kundendienst.

Landmaschinen-Händler, mechanische Werkstätten, mechanische Schmieden oder Garagen mögen sich mit uns schriftlich oder telefonisch in Verbindung setzen.

**Hans F. Würgler, DEUTZ-Generalvertretung, Rautistrasse 31, Zürich 9/47,**  
Tel. 051/52 66 55

### Traktoren-Treibstoffe

ESSO-2-Takt-Oil  
ESSO-Motor-Oil  
ESSOLUBE HD

Speziell für die  
**Landwirtschaft:**  
ESSO-Multi-Purpose  
**Grease H**

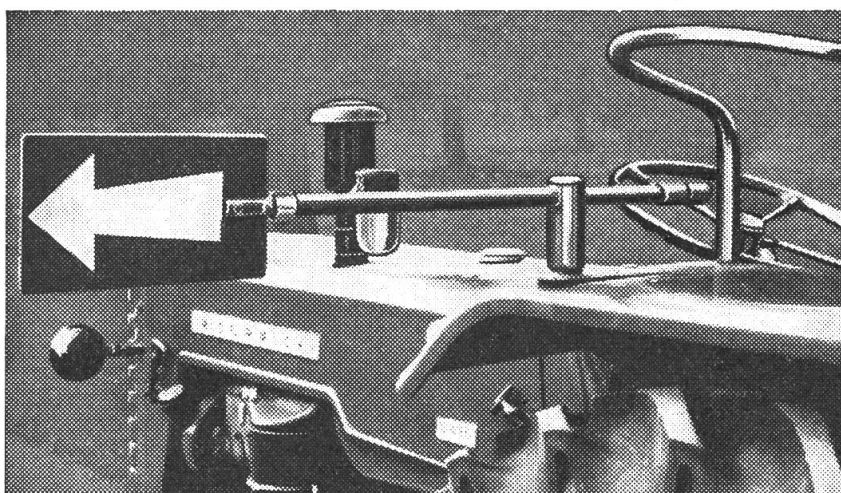
mit den neuen Fett-  
patronen und der prak-  
tischen Fettpresse

**scheller AG**  
zürich

Tel. (051) 82 68 60



## Der vorschriftsgemässe Richtungsanzeiger



E. Bläsl, Landw. Maschinen und Geräte, Härkingen/SO, Tel. (062) 6 81 93

## Der Bläsi-Winker

⊕ Pat. angem. Nr. 2820/62 ⊕ sowie Mod. déposé hat sich Dank seiner soliden und handlichen Konstruktion innert kurzer Zeit in der Praxis tausendfach bewährt.

Sehr einfache Montage auf dem Kotflügel.

Stufenlose Verlängerung, Bruchssicherung, da schwenkbar auf 180°

Auszlehrohr, zweifach auf Gummi gelagert.

Drehmechanismus in geschlossenem Gehäuse. Vor Wasser und Schmutz geschützt.

Sehr leichte Bedienung, auch bei Vorhandensein eines Verdeckes. Eignet sich für alle Modelle, Vom IMA, Brugg, begutachtet und empfohlen.

Versand gegen NN: Fr. 54.—.

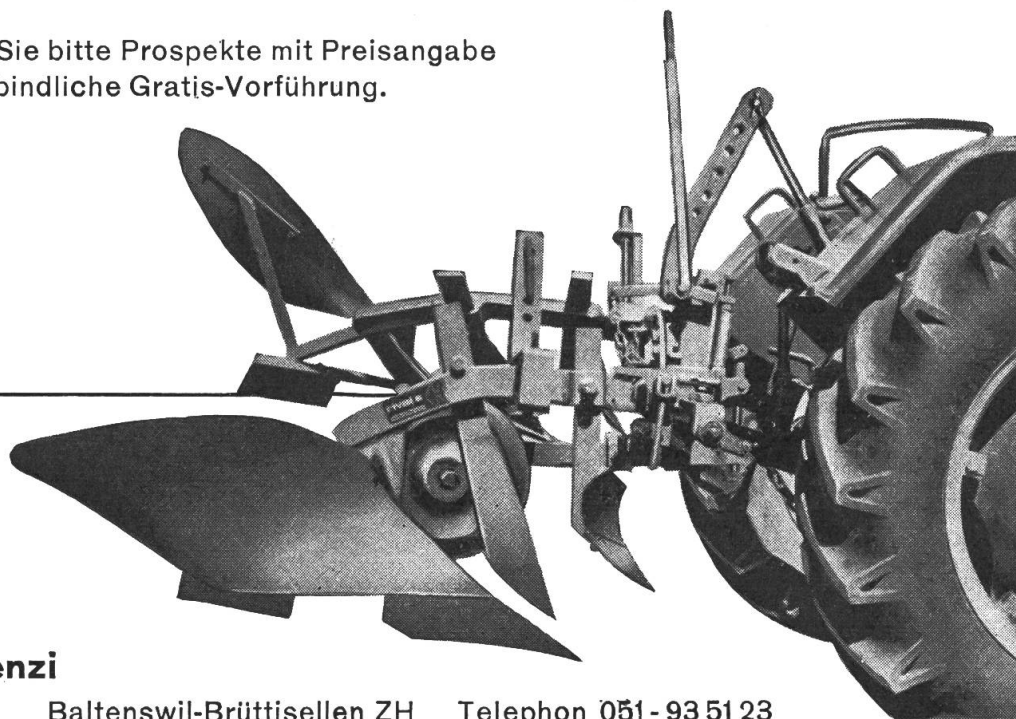
Hanggelände nicht bei feuchtem Boden befahren!

## Menzi RIVAL Anbaupflüge

Einfache Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung, in Qualität und technischer Ausführung. Durch einfache Umstellung Grenzpfügen möglich.

**Konkurrenzlose Preise** zufolge modernster Herstellungsmethoden. Der Winkelpflug «rival» bewährt sich in allen Bodenverhältnissen aufs beste. Dank günstigster Reguliermöglichkeiten saubere Arbeit und geringer Zugkraftbedarf. Seine robuste Bauart und eine hochwirksame Bruchssicherung reduzieren die Bruchgefahr aufs äusserste Minimum.

Verlangen Sie bitte Prospekte mit Preisangabe oder unverbindliche Gratis-Vorführung.



**Harry Menzi**

Pflugfabrik Baltenswil-Brüttisellen ZH Telephon 051-93 51 23

# Vierradantrieb

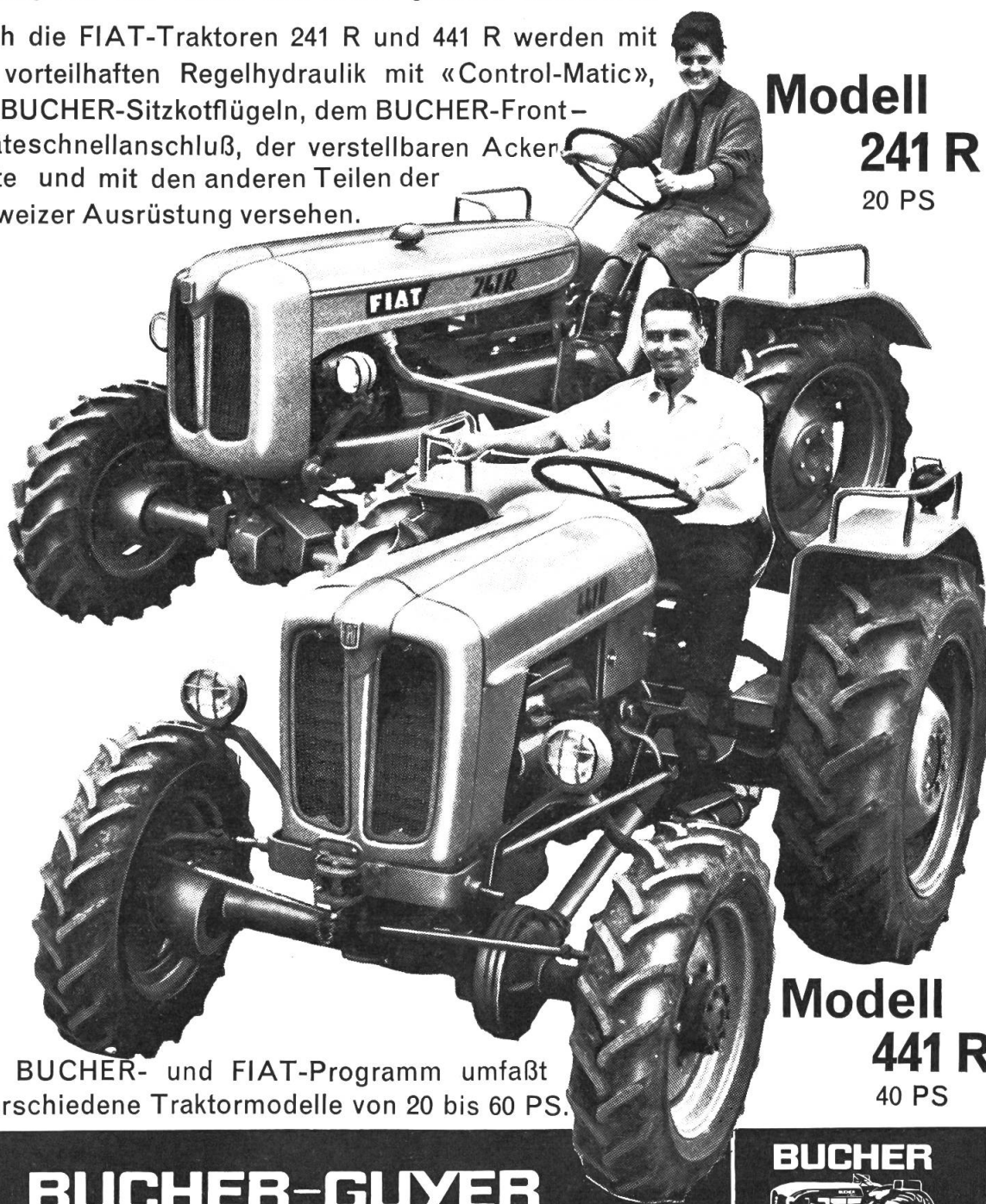
FIAT

BG 1729

An der Halde, in den Lehm-, Sand- und Sumpfböden, in der Forstwirtschaft, bei den Berg- und Talfahrten und sonst überall da, wo im schwierigen Gelände gearbeitet wird, bietet der Vierradantrieb Vorteile. Es ist klar: vier treibende Räder verursachen eine bessere Adhäsion als nur deren zwei. Dazu bedeutet Vierradantrieb Bremswirkung auf vier Räder und damit größere Sicherheit.

Auch die FIAT-Traktoren 241 R und 441 R werden mit der vorteilhaften Regelhydraulik mit «Control-Matic», den BUCHER-Sitzkotflügeln, dem BUCHER-Frontgeräteschnellanschluß, der verstellbaren Ackerplatte und mit den anderen Teilen der Schweizer Ausrüstung versehen.

**Modell**  
**241 R**  
20 PS



Das BUCHER- und FIAT-Programm umfaßt 10 verschiedene Traktormodelle von 20 bis 60 PS.

**Modell**  
**441 R**  
40 PS

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich.

